

**The Christmas song** – Celebre canzone natalizia statunitense del 1944. La versione più famosa è quella di Nat King Cole. *La canzone descrive una città durante il periodo natalizio: persone imbacuccate come Eschimesi, venditori di caldarroste, ecc. Viene anche citato Jack Frost, figura del folklore anglosassone.*

**Vem kan segla**–Canto popolare scandinavo–*Chi può navigare senza vento? Chi può remare senza remi? Chi può separarsi dal suo amico senza versare lacrime? Posso navigare senza vento, Posso filar via senza remi, ma non posso separarmi dal mio amico senza versare lacrime.*

**Stille nacht.** *Notte silenziosa, notte santa! ....*

**Adiemus** - Il testo, privo di significato, è scritto foneticamente, usato cioè come se fosse uno strumento vero e proprio. La musica si appoggia ad influenze classiche ed etniche (l'autore le definisce addirittura "tribali"). La vetta di celebrità fu raggiunta quando una nota compagnia aerea decise di scegliere proprio la traccia Adiemus, eterea e vasta, per rappresentarne il volo.



### **La Corale Polifonica InCantando.**

La Corale "InCantando", nasce nell'anno 1991 a Riva presso Chieri, trasferendo, con il progressivo inserimento di nuovi elementi - l'ultimo all'inizio del 2009 – la sua attività direttamente nella città di Torino. Sotto la direzione del M° Mario Monasterolo sin dalla prima formazione, la corale è andata via via proponendo un repertorio sempre più diversificato, costituito da un florilegio di canti della più varia provenienza, dal 1500 ai giorni nostri, sacri e profani, in lingua originale e spesso anche in arrangiamenti originali. Numerosi sono i riconoscimenti ed i premi ricevuti in occasione di concorsi e rassegne.

### **M° Mario MONASTEROLO**

Si è formato artisticamente presso il Conservatorio "Bruni" di Cuneo con i maestri Mosca e Giraudo. E' autore di numerosi arrangiamenti commissionati da diversi ensemble vocali e vivamente apprezzati, tanto da venire inseriti stabilmente nel loro repertorio. Ha guidato diversi gruppi vocali e partecipato anche all'attività di gruppi misti strumentali. Dirige la Corale Polifonica InCantando sin dalla sua prima formazione del 1991.

con il patrocinio della



**CIRCOSCRIZIONE**  
Aurora Vanchiglia  
Sassi Madonna del Pilone



**NatalinCanto**  
**2015**

**Chiesa di S.GIOACCHINO**  
**Domenica, 20 Dicembre 2015 - Ore 21**

**Coro polifonico InCantando**  
**diretto da Mario Monasterolo**

# Programma del concerto



<b>A Virgin must pure</b>	English traditional carol (Arr. C.Wood)	4 v.d.
<b>Ave Maria</b>	T.L. de Victoria (1548—1611)	4 v.d.
<b>E' NATALE</b>	Paulicelli-De Matteis-Belardinelli (arr.Monasterolo)	5 v.d.
<b>O Jesu dolce</b>	B. Bettinelli (1913—2004)	4 v.d.
<b>Ninna Nanna</b>	C.Zanella (1873-1949) arr. M.Monasterolo	4 v.d.
<b>VENI SANCTE SPIRITUS</b>	G. Fenton (vivente)	4 v.d + 2 solo
<b>DING DONG...</b>	Arm. C.Wood	4 v.d.
<b>SIUIL A RUIN</b>	C. Dover (vivente)- Arr. M.Monasterolo	7 v.d.+ solo
<b>Deck the halls</b>	Traditional Welsh Christmas carol	4 v.d.
<b>My Lord</b>	Spiritual—Arr. M.Monasterolo	4 v.d. + 4 solo
<b>RING CHRISTMAS BELLS</b>	Ukraynian Carol	4 v.d.
<b>Sacris Solemniis</b>	G. Fenton (vivente)	5 v.d.
<b>The Christmas song</b>	M.Tormè-R.Wells Arr. M.Monasterolo	5 v.d.+ 2 solo
<b>Vem kan segla</b>	Popolare scandinavo (arr. M.Monasterolo)	4 v.d.
<b>STILLE NACHT</b>	Tradizionale- Arr. M.Monasterolo	4 v.d.
<b>Adiemus</b>	K. Jenkins (vivente)	5 v.d.

# Testi

**A Virgin must pure.** Antico canto tradizionale inglese. *Una vergine purissima, come i profeti dicono, ha dato alla luce un bambino per essere il nostro Redentore. Rallegratevi! Oggi è nato il nostro Salvatore.*

**Ave Maria.** *E' il saluto dell'Arcangelo Gabriele a Maria per annunciarle che Dio l'ha prescelta tra tutte le donne.*

**E' Natale**-tratto dal Musical "Venite Gente". E' la tenera descrizione del Presepe. *Ecco la stalla di Betlem con l'asino e il bove e i pastori di coccio che accorrono già. Monti di sughero, prati di muschio col gesso per neve lo specchio per fossa, la stella che va. Ecco la greppia Giuseppe Maria. Lassù c'è già l'angelo di cartapesta che insegna la via che annuncia la festa che il mondo lo sappia e che canti così: È' Natale, è Natale anche qui !*

**O Jesu dolce.** Testo di L. Giustiniani (1388 circa— 1446) *O Jesu dolce, o infinito amore, inestimabil dono. Misero me chi sono, che da Te fuggo e Tu mi seguì ognora; per qual mio merito, Signor mio benigno, o per qual mia bontà sì largamente nel mio cor maligno spandi la tua pietà? L'anima mia, che sempre offeso t'ha, sì dolcemente chiami. Or mi par ben che m'ami come buon padre e non come Signore.*

**Ninna Nanna** – Notissima melodia. Testo e musica di Cesare Zanella – *Che magnifica notte di stelle t'irradia il cammino, quale pace divina e solenne hai prescelto Bambino !*

**Veni Sancte Spiritus**—tema del film Shadowlands—è la sequenza propria della Festa di Pentecoste— *Vieni, Santo Spirito, mandaci dal cielo un raggio della tua luce. Vieni, padre dei poveri, vieni, datore dei doni, vieni, luce dei cuori*

**Ding Dong! Merrily on high.** Canto natalizio tradizionale, scritto da G.R. Woodward (1848-1934), La melodia invece è una melodia popolare francese arrangiata da Charles Wood. *Ding Dong! Allegramente in alto nel cielo le campane suonano, Ding Dong! In verità in cielo gareggia con il canto degli angeli: Gloria, Gloria in Excelsis . Osanna, Osanna in excelsis*

**Siuil a Ruin** - tradizionale canzone irlandese, parla di una donna che piange un amante che ha intrapreso la carriera militare. *Vai, amore mio amore, vai alla porta e vola via con me e possa tu essere al sicuro, mio amato .*

**Deck the halls.** *Adornate i saloni con rami di agrifoglio. Questa è la stagione per essere allegri. Ora indossiamo i nostri abiti vivaci .Cantiamo allegramente il vecchio canto natalizio. Guardate davanti a noi il ceppo di Natale che brucia vivacemente. Suonate l'arpa ed unitevi al coro....*

**My Lord, what a morning.** Spiritual assai noto. *Che giornata mio Dio quando le stelle cominceranno a cadere. Si sentirà un suono di trombe, a ridestare le genti sepolte che guarderanno la destra di Dio quando le stelle cominceranno a cadere.*

**Ring Christmas bells.** Conosciuta anche come **Ukrainian Bell Carol**, è una celebre canzone natalizia, basata su una melodia del compositore ucraino Mykola Leontovych . *Suonate allegre, campane di Natale, ditelo a tutto il mondo: Gesù è il Re! Proclamate forte all'unisono la felice novella, accogliete il Signore. Suonate, campane di Natale, vicino e lontano, oggi è il giorno che è nato Gesù.*

**Sacris Solemniis** - Inno liturgico composto da san Tommaso d'Aquino per la festa del Corpus Domini, introdotta nel 1264. Musica di G.Fenton, dalla colonna sono del film "Shadowlands"- *Ai riti solenni la gloria risponda; si esterni quel gaudio che il cuore ci inonda.*

Coro polifonico "InCantando"